

## *Découverte de l'ordinaire*

*Je ne suis pas unique dans ce monde  
Avant moi,  
Des philosophes, des poètes et des artistes sont venus  
Éclairer ma voie  
Il en viendra de plus illustres que moi  
Et leur réputation couvrira mes paroles*

Rédigé en 1993 alors que la guerre civile battait son plein en Algérie, le recueil d'Amar Meriech s'offre tout simplement comme un hymne à la vie. Il semblerait que celle-ci tire toute son essence « ici et maintenant ». *Découverte de l'ordinaire* peut se lire, par ailleurs, comme le manifeste d'une nouvelle approche poétique qui s'affranchit des limites étriquées de la poésie arabe classique en général et algérienne en particulier.

Outre les poèmes publiés en 1993, la présente édition comporte des textes rédigés ultérieurement qui constituent une suite logique du recueil.



**Amar MERIECH** est un poète algérien d'expression arabe résidant à Paris. Parmi ses principales œuvres figurent : *Al-Habaša* en 2010, *Iktišâf al 'âdî* (ici traduit) en 1993, ainsi que *Lâ yâ ustâq* (*Non maître*) en 2013. Lauréat de plusieurs prix littéraires, il anime maints événements culturels et participe à quelques festivals de la poésie à travers le monde.



**Manel BOUABIDI** est née à Tozeur, en Tunisie, et réside à Paris. Traductrice, écrivain, enseignante de lettres modernes, doctorante en linguistique, elle travaille actuellement sur la traduction de l'ensemble de l'œuvre d'Amar Meriech.

Illustration de couverture de Zouhir Boudjema

ISBN : 978-2-343-08212-7  
13,50 €



Amar MERIECH

*Découverte de l'ordinaire*

Amar MERIECH

# *Découverte de l'ordinaire*



Traduit de l'arabe par Manel BOUABIDI



L'Harmattan Poésie(s)